

Jdg

Chapter 9

Bengali Interlinear
Reference: Bengali Bible

অবীমেলক ছলেন যিরুক্বালের পুত্রঃ স্থিতি শহরে তাঁর কাকা জ্যাঠারা বাস করতেনঃ সেখানে অবীমেলক চলে গেলেনঃ তাঁদের এবং মামার বাড়ির সকলের কাছে তিনি বললেনঃ

אִישׁ	שְׁבָעִים	כָּלָם	הַמִּשְׁלֵל	לְכֶם	טוֹב	מֵהֶם	שְׁכָם	כְּעָלִי	כָּלָל	בָּאוֹנִי	נָא	רְבָרוֹד
H0376	H7657		H4910			H4100	H7927	H1167	H3605	H0241	H4994	H1696
וּבְשְׁרָכֶם	עַצְמָכֶם	קִידָּם	וּזְכָרָתָם	אֶחָד	אִישׁ	בָּכֶם	מִשְׁלֵל	אָסָּם	יְרָבָעַל	בָּנֵי	כָּלֶל	
H1320	H6106		H2142	H0259	H0376		H4910		H3378		H3605	
											אָנָּי:	
												H0589

“এ কথাটা তোমার শিথিম শহরে নেতাদের জিজ্ঞাসা করলো ‘যিরুব্বালের কেন পুত্রের শাসন ভাল না একজন লোকের শাসন ভাল? মনে রেখো আমি তোমাদের আত্মীয়া’”

וַיַּדְבֵּר	אֲחִיךְ	אָמֹו	עַלְיוֹן	בָּאָנוֹנִי	כָּלֵב	בַּעַלְיִן	שָׁלָם	אָתָּה	כָּלֶב	גְּרַבְּרִים	הָאָלָה	וְיַעֲנֵת
H5186	H0428	H1697	H3605	H0853	H7927	H1167	H3605	H0241	H0517	H0251	H1696	לְכֶם

অবীমেলকের কাকা শিখিমের নেতাদের এই প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করলেন। নেতারা অবীমেলককে অনুসরণ করা স্থির করল। নেতারা বলল। “যতই হোক, অবীমেলক আমাদের ভাই।”

רִיקִים	אֲנָשִׁים	אֲבִימֶלֶךְ	בָּהָם	וַיִּשְׁבַּר	בְּרִיתְבָּעֵל	מִבֵּית	לְסִפְרִים	לֹא	וַיָּגֹנֵר	4	
H7386	H0376	H0040			H1170		H3701	H7657		H5414	
									וַיָּלֹכְךָ אֶחָרָיו:	H3212	H6348

তারা তাকে ০০ খানা রাখের খণ্ড দান করলঃ তারা বালঃ বৱীতের মন্দির থেকে এইসব রাখে এনেছিলঃ সেই রাখে দিয়ে অবীমেলক কিছু লোক ভাড়া করলেনঃ এই লোকগুলো ছিল অপদার্থঃ বেগেরোয়া ধরণেরঃ অবীমেলক যেখানেই যেতেন তারাও তার সঙ্গে সঙ্গে যেতঃ

עַל	אִישׁ	שְׁבָעִים	יְרַכְּעַל	בְּנֵי	אֲחָיו	אַתָּה	וַיְהִי	עַפְרָתָה	אֲבִי	בִּתְהָ	וַיָּבֹא	5
	H0376	H7657	H3378		H0251	H0853	H2026	H6084	H0001		H0935	
ס	נִחְבָּא:	כִּי	הַקְּפֹן	יְרַכְּעַל	בָּן	יְתָם	וַיָּתֵר	יְתָם	אַתָּה	אָבִן		
	H2244			H3378			H3147	H3498	H0259	H0068		

അമീമെലക അഫായ താര പിതാര വാട്ടിതെ ഗിയേ ഭായ്ദേര ഹത്യാ കരലെൻ ഗിദിയോനേര ജന പുത്രകെ തിനി എക്സംഗേ ഹത്യാ കരലെൻ കിസ്ത ധിരുക്കാലെര ഛോട് ഛേല്ലി ലുകിയേ ചില സേ പാലിയേ ഗേല താര നാമ ഘോത്ഥമേ

לְמַלְךָ	אֲבִימָלָךְ	אַתָּה	וַיִּמְלִיכֵו	מִلְּוֹא	בֵּית	וְכֹל-	בְּעָלֵי	כָּל-	וַיָּאָסַפְוּ	6	
H4428	H0040	H0853		H3212	H4407		H3605	H7927	H1167	H3605	H0622
						בְּשָׁכָם:	אֲשֶׁר	מִצְבָּה	אַלְוֹן	עַמְּ	
							H7927	H5324	H0436		

താരപര ശിഥിമേര നേതാരാ ആര മില്ലാര ലോകരാ സവ എക്ക്ര ഹയ ശിഥിമേ എക്ടി ബിരാട്ട ഗാছേര നീകേ അമീമെലകകെ രാജാ ഹിസാവേ മെനേ നില

שְׁמַנְיוֹן	לְהַם	לְהַם	וַיִּקְרָא	וַיִּקְרָא	קָלוֹן	וַיִּשְׁאָל	גָּרְּזִים	הָרָה	בְּרָאָש	וַיַּעֲמֹד	וַיְלַקְּבַּשׁ	7	
H8085		H0559	H7121		H5375	H1630	H2022			H5975	H3212	H3147	H5046
									אֱלֹהִים:				
							H0430	H0413	H8085	H7927	H1167	H0413	

യോത്ഥ ശുന്തെ പേല യേ ശിഥിമേര നേതാരാ അമീമെലകകെ രാജാ കരേഹേ താരപര സേ ഗരിഘിമ പര്വതേര മാതായ ഉട്ടേ ഗിയേ ചിട്കാര കരേ എই ഗഞ്ഞടി ബലതേ ലാഗലു ശോനോ ശോനാര പരേയ തോമാദേര കതാ സീശ്വര ശുനവേണു

לְנִזְתָּחָה	לְנִזְתָּחָה	לְנִזְתָּחָה	לְנִזְתָּחָה	לְנִזְתָּחָה	לְנִזְתָּחָה	לְנִזְתָּחָה	לְנִזְתָּחָה	לְנִזְתָּחָה	לְנִזְתָּחָה	לְנִזְתָּחָה	לְנִזְתָּחָה	8
H2132	H0559	H4428				H4886	H6086	H1980	H1980			

“എക്ദാ ബനേര സമസ്ത ഗാച്ചപാലാ ഭാവല ജലപായു ഗാച ഹോക് നാ താദേര രാജാ സേ സേ മതോ താരാ ജലപായു ഗാചകെ ബലലു ‘തുമി ആമാദേര ഓപര രാജാത്ത കരു’

וַיִּאָמַר	לְהַם	לְהַם	וַיִּאָמַר	וַיִּאָמַר	אֱלֹהִים	אֱלֹהִים	וַיִּכְבְּרוּ	בְּרָאָש	הָרָה	וַיַּעֲמֹד	וַיְלַקְּבַּשׁ	9
H1980	H0376	H0430	H3513		H1880	H0853	H2308		H2132		H0559	
									הָעִצִּים:			
									H6086		H5128	

“ജലപായു ഗാച ബലലു ‘ദേഖോ മാനുഷ ദേവത സവായു ആമാര തേലേര ജന്യ ആമാകെ പ്രശംസാ കരേു തോമരാ കി ചാଓ ആമി തേലേര പ്രസ്തുതി ബന്ധ കരേ ദിই ഏം അന്യ ഗാചദേര ശാസന കരി?’

לְנִזְתָּחָה	לְנִזְתָּחָה	לְנִזְתָּחָה	לְנִזְתָּחָה	לְנִזְתָּחָה	לְנִזְתָּחָה	לְנִזְתָּחָה	לְנִזְתָּחָה	לְנִזְתָּחָה	לְנִזְתָּחָה	לְנִזְתָּחָה	לְנִזְתָּחָה	10
H3212		H8384			H6086			H0559				

“ഗാചരാ തഥൻ ഡുമൂര ഗാചകെ ബലലു ‘ഹോ നാ തുമി ആമാദേര രാജാ’

לְנִזְתָּחָה	לְנִזְתָּחָה	לְנִזְתָּחָה	לְנִזְתָּחָה	לְנִזְתָּחָה	לְנִזְתָּחָה	לְנִזְתָּחָה	לְנִזְתָּחָה	לְנִזְתָּחָה	לְנִזְתָּחָה	לְנִזְתָּחָה	לְנִזְתָּחָה	11
H5128	H1980		H8570	H0853	H4987	H0853	H2308	H8384		H0559		
									הָעִצִּים:			
									H6086			

“ডুমুর গাছটি বললে ‘আমি কি ডুমুর ও মিষ্ট ফল ফলান বন্ধ করে শুধুই অন্য গাছদের ওপর শাসন করব?’

וַיֹּאמֶר	הַעֲצִים	לְגַפְן	לְכִי	אַתְ	מֶלֶכִי	עַלְיָנוּ:
		H3212	H1612	H6086		H0559

“তারপর তারা দ্রাক্ষালতার কাছে গিয়ে বললে ‘দ্রাক্ষালতা আমাদের রাজা হও’”

וַיֹּאמֶר	הַעֲצִים	לְגַפְן	לְכִי	אַתְ	מֶלֶכִי	עַלְיָנוּ:
H5128	H1980	H0376	H0430	H8055	H8492	H0853

— H2308 H1612 — H0559 — H6086

“দ্রাক্ষালতা বললে ‘সকলেই আমার রসের গুনে খুশি সে মানুষই হোক অথবা স্টশ্বর তোমরা কি চাও আমি রসের জোগান বন্ধ করে অন্য গাছদের শাসন করিব?’”

וַיֹּאמֶר	הַעֲצִים	כָּל	אַל	אֶל	הָאָטָר	אַתְ	מֶלֶךְ	עַלְיָנוּ:
		H3605	H0559		H0413	H0329	H3212	

“অবশ্যে তারা কাঁটা ঝোপঝাড়ে গিয়ে বললে ‘আমরা তোমাকে রাজা করবো’”

וַיֹּאמֶר	הַעֲצִים	אֶל	אַתְ	לְמֶלֶךְ	עַלְיָנוּ:	מֶלֶךְ	אַתְ	מִשְׁחוֹם	אַתְ	בָּאָמָת	אַתְ	אֶל	הָאָטָר	אַתְ	מֶלֶךְ	עַלְיָנוּ:	
H0935	H4428	H0853	H4886			H0571			H6086	H0413	H0329	H0559					

— H3844 H0730 H0853 H0398 H0329 — H0784 H3318 H0369 — H6738 H2620 — H6258

“তখন কাঁটাগাছ তাদের বললে ‘সতিই যদি তোমরা আমাকে তোমাদের রাজা কর তবে চলে এসো আমার ছায়ায় আশ্রয় নাও এখানে তোমরা যদি তা না করো কাঁটাঝোপ থেকে দাউদাউ করে আগুন বেরোবে এটা লিবানোনের এরস গাছগুলিকে পুড়িয়ে দেবো’”

וְעַתָּה	אַם	בָּאָמָת	וְבָתְמִים	עַשְׁיוֹתִם	וְתִמְלִיכִי	אַתְ	אֶבְיָמְלֶךְ	אַתְ	עַשְׁיוֹתִם	וְתִמְלִיכִי	אַתְ	לְיָ	וְאַם	טֹבָה	עַשְׁיוֹתִם	וְתִמְלִיכִי	
		H0040	H0853			H8549		H0571				H6258					

— H3027 H1576 — H3378

“এখন সতিই যদি তোমরা মনে প্রাণে অবীমেলককে রাজা করো তাহলে তাকে নিয়ে সুখে থাকো আর যদি তোমরা যিরুব্বাল ও তার পরিবারের প্রতি সুবিচার করেছ বলে মনে কর সে তো ভালই”

אַשְׁר	גָּלָחִים	אַבִּי	עַלְיכִם	וַיִּשְׁלַׁ�	אַתְ	נְפָשׁוֹ	מִנְגָּר	נִיאָל	אַחֲכִם	מִיד	מִרְגָּן	:	וַיִּשְׁלַׁচ	אַתְ	נְפָשׁוֹ	מִנְגָּר	
H4080	H3027	H0853	H5337	H5048	H5315	H0853	H7993				H0001						

কিন্তু একবার তেবে দেখো আমার পিতা তোমাদের জন্য কি করেছিলেন তিনি তোমাদের জন্য যুদ্ধ করেছিলেন মিদিয়নের হাত থেকে তোমাদের বাঁচানোর জন্য তিনি নিজের জীবন বিপন্ন করেছিলেন

କିନ୍ତୁ ଆଜ ତୋମରା ଆମାର ପିତାର ପରିବାରେର ବିରଦ୍ଧ ମାଥା ତୁଲେ ଦାଢ଼ିଯେଛେ । ତୋମରା ତାର ୦୦ ଜନ ପୁଅକେ ଏକସଙ୍ଗେ ହତ୍ୟା କରେଛେ । ତୋମରା ଅବୀମେଲକକେ ତୋମାଦେର ରାଜା କରେଛେ । ତୋମରା ତାକେ ରାଜା କରେଛ କାରଣ ସେ ତୋମାଦେର ଆତ୍ମୀୟ । କିନ୍ତୁ ସେ ଆମାର ପିତାର କ୍ରିତଦାସୀର ପୁତ୍ର । ଏହାଡା ଆର କିନ୍ତୁ ନାୟ ।

שםחו	הזה	היום	כיתה	עם	ירכעל	עשיתם	ובתמים	באמת	ואם
H8055	H2088	H3117			H3378		H8549	H0571	
						בכמ:	היא	בם	וישמה
							H1931	H1571	H8055

তাই বলছি যিরুক্বাল ও তাঁর পরিবারের প্রতি সত্যিই যদি তোমরা যথার্থ ব্যবহার করে থাকো॥ তাহলে অবীমেলককে রাজা হিসেবে পেয়ে তোমরা সহী হওঁ সেও তোমদের নিয়ে সংক্ষেপ করা হচ্ছে॥

କିନ୍ତୁ ଯଦି ତୋମରା ତାର ସଙ୍ଗେ ସଥାର୍ଥ ସ୍ୟବହାର ନା କରେ ଥାକୋ ତାହଲେ ହେ ଶିଥିମେର ନେତାରା ॥ ମିଲ୍ଲାର ଲୋକରା ତୋମାଦେର ଧ୍ଵଂସ କରବେ ॥ ସେଇ ସଙ୍ଗେ ଅବୀମେଲକ ନିଜେ ଧ୍ଵଂସ ହେବୁ ॥

פ	אָחִיו:	אָכִימָלָךְ	אָכִימָלָךְ	מִפְנֵי	שֶׁם	נִשְׁבֵּה	בָּאָרֶה	וַיַּלְךְ	וַיַּרְחַח	וַיַּגְּסֵס	וַיַּגְּסֵס	21
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H0251	H0040	H6440	H8033	H3427	H0876	H3212	H1272	H3147	H5127		

এই বলে যোথম বের নগরে পালিয়ে গেল। সেখানে সে থাকতে লাগল। কারণ সে তার ভাই অবিমেলককে ভয় কুরত।

שְׁנִים:	שְׁלַשׁ	יְשָׁרָאֵל	עַל-	אֲבִימֶלֶךְ	וִישָׁר	22
H8141	H7969	H3478		H0040	H7786	

ভাৰী মেলক তিনি বছৰ ইস্যায়েলীয়দেৱ শাসন কৰেছিলেন।

שָׁם	בְּעֵלִי	וַיְבִנְיו	שָׁם	בְּעֵלִי	וּבֵין	אֲבִימֶלֶךְ	בֵּין	רְשָׁה	רִיחָה	וַיִּשְׁלַח	אַלְתִּים	23
H7927	H1167	H0898	H7927	H1167	H0996	H0040	H0996	—	H7307	H0430	H7971	—

অবীমেলক যিরুব্বালের ॥ জন পুত্রকে হত্যা করেছিলেন॥ তারা সকলেই ছিল অবীমেলকের নিজের ভাই॥ শিথিমের নেতারা তার এই অন্যায় কাজ সমর্থন করেছিল॥ সেইজন্য ঈশ্বর অবীমেলক ও শিথিমের নেতাদের মধ্যে বিবাদ বাধিয়ে দিলেন॥ শিথিমের নেতারা কিভাবে অবীমেলককে জখম করা যায় তার মতলুর কৰচিল॥

הַרְגֵּן	אָשֵׁר	אֲחִיכָּם	אֲבִימֶלֶךְ	עַל	לְשָׁוֹם	וְרַגְמָם	יְרָכָבָל	בְּנֵי	שְׁבָעִים	חַמֵּס	לְבָוָא	24
H2026		H0251	H0040			H1818	H3378		H7657	H2555	H0935	
	אָחִיכָּם:	אָתְּ	לְהָרָג	יְהִי	אָתְּ	חַזְקָה	אֲשֶׁר-	שְׁכָם	בְּעָלִי	וְעַל	אָוָתָם	
	H0251	H0853	H2026	H3027	H0853	H2388		H7927	H1167		H0853	

অবীমেলক যিরুব্বালের ॥ জন পুত্রকে হত্যা করেছিলেন॥ তারা সকলেই ছিল অবীমেলকের নিজের ভাই॥ শিথিমের নেতারা তার এই অন্যায় কাজ সমর্থন করেছিল॥ সেইজন্য ঈশ্বর অবীমেলক ও শিথিমের নেতাদের মধ্যে বিবাদ বাধিয়ে দিলেন॥ শিথিমের নেতারা কিভাবে অবীমেলককে জখম করা যায় তার মতলব করছিল॥

אָשֶׁר	כָּל	אָתְּ	וַיְ�ַלְוּ	הַהֲרִים	רָאשִׁי	עַל	מְאָרָבִים	שְׁכָם	בְּעָלִי	לֹ	וַיְשִׁמוּ	25
				H2022			H0693	H7927	H1167			
					פ	לְאַבִּימֶלֶךְ:				יַעֲבָר	עַלְיָהָם	
						H0040	H5046	H1870				

তারা আর অবীমেলককে চাইছিল না॥ পাহাড়ের মাথায় তারা লোকদের দাঢ় করিয়ে দিল॥ যারা এই পথ দিয়ে যেত তাদের ওপর চড়াও হয়ে প্রিসের লোক সব বিছু কেড়ে নিতে অবীমেলক ব্যাপারটি বুঝতে পারলেন॥

שְׁכָם:	בְּעָלִי	בּוּ	וַיְבַּתְחִוּ	בְּשָׁכָם	וַיְעַבְּרוּ	בְּשָׁכָם	וַיְאָחִיו	וַיְאָחִיו	עַבְרֵל	בּוּ	גַּעַל	וַיְבָא	26
	H7927	H1167		H0982	H7927		H0251	H5651		H1603	H0935		

এরদের পুত্র গাল তার ভাইদের সঙ্গে নিয়ে শিথিম শহরে উঠে গেলো॥ সেখানকার নেতারা ঠিক করলো॥ তারা গালকেই বিশ্বাস করবে এবং মেনে নেবে॥

וַיְבָא	הַשְׁרָה	וַיְצָא	בּוּ	גַּעַל	בּוּ	וַיְבָא	בּוּ	וַיְבְּצִרוּ	אָתְּ	כְּרִמִּים	וַיְרַכְּבָוּ	בּוּ	27	
			H0430	H0935	H1974		H1869	H3754	H0853	H1219		H3318		
						אֲבִימֶלֶךְ:			אָתְּ	אֲבִימֶלֶךְ		וַיְקַלְּלָה	וַיְשִׁתָּהוּ	
						H0040	H0853	H7043	H8354	H0398				

একদিন শিথিমের লোকরা ক্ষেত থেকে দ্রাক্ষা তুলতে গেলো॥ দ্রাক্ষা নিংড়ে তারা দ্রাক্ষারস তৈরি করলো॥ তারপর তারা তাদের দেবতার মন্দিরে একটা অনুষ্ঠানের আয়োজন করলো॥ সেখানে তারা দ্রাক্ষারস পান করে অবীমেলককে খুব গালমন্দ করতে লাগলো॥

וַיְגַּעַר	גַּעַל	בּוּ	בּוּ	בּוּ	בּוּ	בּוּ	בּוּ	בּוּ	בּוּ	בּוּ	בּוּ	בּוּ	בּוּ	28	
		H3808	H5647		H7927	H4310	H0040	H4310	H5651		H1603	H0559			
				אֲנָחָנוּ:	נַעֲבָרָנוּ	וּמְדֻועָה	שְׁכָם	אֲבִי	חַמּוֹר	אָנָשִׁי	אָתְּ	עַבְרֹו	פְּקִידֹו	יַזְבֵּל	
		H0587	H5647	H4069	H7927	H0001	H2544	H0376	H0853	H5647	H6496	H2083	H3378		

এবদের পুত্র গাল বললো “আমরা সবাই শিথিমের লোক॥ আমরা কেন অবীমেলককে মানব? নিজেকে সে কি মনে করে? অবীমেলক যিরুব্বালের পুত্রদের মধ্যে একজন? আর সে সবুলকে করেছে তার মন্ত্রী॥ ঠিক কিনা? আমরা অবীমেলককে মানছি না॥ মানব না॥ আমরা আমাদের নিজেদের লোককেই মানবো॥ আমরা শিথিমের পিতা হমেরের লোকদের মানব॥ কারণ তারা আমাদের নিজের লোক॥

וְמַיִ	וְמַגְнִּן	אָתְּ	בְּרַדִּי	הַגָּה	הַעַם	אָתְּ	וְמַגְןִּן	וְמַיִ	רְבָה	לְאַבִּימֶלֶךְ	וַיְאָמַר	בְּ	29	
		H0040	H0559	H0040	H0853	H5493	H3027	H2088		H0853	H5414	H4310		
													אַבָּא:	
													H3318	

তোমরা যদি আমাকে সেনাপতি বলে স্থিকার করো তাহলে আমি অবীমেলককে পরাজিত করব॥ আমি ওকে বললো ‘সৈন্য সাজাও এসো॥ যুদ্ধ করো॥’

וַיְשִׁנְעַ	זֶבֶל	שָׁרֶ	הַעִיר	אֶת-	רְבָרִי	גַּעַל	בּוֹ	עָבֵר	וַיַּחֲרֵ	אֲפֹוּ:
H8085	H2083	H8269	הַעִיר	אֶת-	רְבָרִי	גַּעַל	בּוֹ	עָבֵר	וַיַּחֲרֵ	אֲפֹוּ:

শিথিমের শাসনকর্তা হল সবুল[] এবদের পুত্র গালের কথা সবুল সব শুনল[] শুনে সে খুব রেগে গেলো[]

וַיִּשְׁלַׁח	মেলাকিম	আল-	আবিম্লাক	বেত্রিমা	লেআগাৰ	হানা	গুল	বো	ুবেৰ	বেচাৰে
H7971	H4397	H0413	H0040	H0559	H2009	H1603	H5651	H0251	H0935	বেচাৰে

সে অরুমা শহরে অবীমেলকের কাছে বার্তাবাহক পাঠাল[] বার্তাটি ছিল এৱকম[] “এবদের পুত্র গাল তার ভাইদের নিয়ে শিথিম শহরে চলে এসেছে[] তারা আপনার সঙ্গে একটা বাগড়া বাধাতে চায়[] গাল সারা শহরকে আপনার বিৱুন্দে খেপিয়ে তুলেছে[]

ওৰুতা	কুম	লিলা	আহা	ওহুম	আশাৰ-	আতা	ওআৰ্বাব	বেশদা:
H6258	H3915	H0693	H0854					

তাই আজ রাত্রেই আপনি অবশ্যই আপনার লোকদের নিয়ে শহরের বাইরে মাঠের মধ্যে লুকিয়ে থাকবেন[]

ওহুয়া	বেকাৰ	কুরাখ	হাশমেশ	হাশকিম	ওপশিটা	ুল	হাইর	ওহুম	আশাৰ-	হাও	ওহুম
H1961	H1242	H2224	H8121	H7925	H6584		H2009	H1931			

তারপর সকালে রোদ উঠলেই শহর আক্রমণ করবেন[] গাল তার দলবল নিয়ে আপনার সঙ্গে লড়াই করতে এলে যা করবার করবেন[]”

রাশিম	যিকম	আবিম্লাক	ওকল	হামুম	আশাৰ-	ুল	শকম	আরক্কা	ওআৰ্বা	বেশদা:
H0040	H3605	H0040	H3915	H0693	H7927	H0702				

একথা শোনার পর অবীমেলক তার সৈন্যদলসহ রাত্রে উঠে শহরের দিকে রওনা হলেন[] সৈন্যরা চারটে দলে ভাগ হয়ে গেল[] তারা শিথিম শহরের কাছাকাছি একটি জায়গায় লুকিয়ে থাকল[]

ওয়িচাক	বেনৈ	গুল	ওয়িচাক	বেনৈ	শুৱা	বেনৈ	হাইর	ওহুম	আশাৰ-	হাও	ওহুম
H0854	H3318	H1603	H3993	H651	H5975	H6607	H8179	H0040			

এবদের পুত্র গাল বেরিয়ে গিয়ে শিথিম শহরের ফটকের মুখে দাঁড়িয়ে রইল[] গাল যখন সেখানে দাঁড়িয়ে তখন অবীমেলক ও তার সৈন্যদল লুকোনোর জায়গা থেকে বেরিয়ে এল[]

ওয়িরাক	গুল	আত-	হাইর	ওহুম	আল-	আল-	মেরাশি	যোৱেড	হামুম	বো	ুবেৰ	বেচাৰে
H7200	H0413	H0559	H2083	H2009	H3381	H222	H0559	H2022	H0376	H7200	H8085	বেচাৰে

গাল ওদের দেখল[] সে সবুলকে বলল[] “তাকিয়ে দেখ[] লোকো পৰ্বত থেকে নেমে আসছে[]” কিন্তু সবুল বলল[] “তুমি শুধু পৰ্বতের ছায়াই দেখছ[] ছায়াগুলোকে ঠিক মানুষের মত দেখতে[]”

וְרָאשֶׁר	הָאָרֶץ	טְבֻור	מַעַם	יְוָרְדִים	עֵם	הַנְּהָרָה	וְאָמֵר	לְדָבָר	גַּעַל	עֹזֶר	וְסִפְר	37
H0776	H2872		H3381			H2009	H0559	H1696	H1603	H5750	H3254	
							מְעֻזְנִים:	אַלְזָן	מִדְרָךְ	בָּא	אַחֲרֶךָ	
								H0436	H1870	H0935	H0259	

କିନ୍ତୁ ଗାଲ ଆବାର ବଲଲା “ତାକିଯେ ଦେଖି କିଛୁ ଲୋକ ଓଖାନେ ଥେକେ ନାଭେଲ ଦେଶେ ନେମେ ଆସଛେ ଆମି ଯାଦୁକର ବୃକ୍ଷେର ଓପରେ କାର ସେନ ମାଥା ଦେଖିଲାମା”

সবুল গালকে বললঁ “তুমি কেন আগের মত হামবড়ী করছ না? তুমি বলেছিলেঁ ‘অবীমেলক কে? কেন আমরা তাকে মানব?’ তুমি এই মানষগুলিকে উপহাস করেছিলেঁ এখন যাওঁ ওদের সঙ্গে লড়াই করোঁ”

ଗାଲ ଶିଥିମେର ନେତାଦେର ନିଯ୍ୟେ ଅବୀମେଲକେର ସଙ୍ଗେ ଯନ୍ତ୍ର କରାତେ ଗେଲି ।

השער:	פתח	עד	רבים	חללים	ויבלו	מפניו	וינס	אכימלך	וירדפהו	40
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
H8179	H6607	H5704			H5307	H6440	H5127	H0040	H7291	

অবিমেলক তাঁর লোকজন নিয়ে গাল ও তাঁর সেনাবাহিনীকে তাড়া করলেন। গালের লোকরা শিথিম শহরের ফটকের দিকে পালিয়ে গেল। পালিয়ে যাবার সময় তাঁদের মধ্যে আনন্দে নিহত হল।

וַיֵּשֶׁב	אַבְיָמָלֶךְ	בָּאֲרוֹנָה	וַיִּנְרֶשׁ	זֶבֶל	אֶת	גַּעַל	וְאֶת	אָחִיו	מִשְׁבָּת	בָּשָׁם:
H7927	H3427	H0251	H0853	H1603	H0853	H2083	H1644	H0725	H0040	H3427

তাৰপৰ অৰুমেলক অৰুমা শচ্চৰে ফিৰে এলেন॥ গাল ও তাৰ ভাট্টদেৱ সৰল শিথিম শচ্চৰ থেকে তাড়িয়ে দিলেন॥

וַיְהִי	מִנְחָרָת	וַיָּצֹא	הַעַם	הַשְׁדָּה	וַיִּגְרֹרֶוּ	לְאָבִימֶלֶךְ	:
H0040	H5046			H3318	H4283	H1961	

ପରଦିନ ଶିଥିମେର ଲୋକରୀ ମାଟେ କାଜ କରନ୍ତେ ଗେଲା । ଅବୀମେଲକ ତା ଦେଖିଲେନ ।

তিনি তাঁর লোকদের তিনটি দলে ভাগ করলেন। শিখিমের অধিবাসীদের তিনি হঠাৎ আক্রমণ করতে চেয়েছিলেন। সেই জন্য তিনি তাঁর লোকজনকে মাঠে লকিয়ে রাখলেন। যখন তিনি দেখলেন লোকরা শহর থেকে বেরিয়ে পড়ছে, তিনি তাদের ওপর ঝাপিয়ে পড়লেন।

অবীমেলক সদলবলে দৌড়ে গিয়ে শিখিমের ফটকের কাছে একটা জায়গায় দাঢ়ালেন। অন্য দুদলের লোকরা মাঠের দিকে ছুটে গিয়ে লোকদের মেরে ফেলল।

—	—	הַעַם	אֲשֶׁר	וְאַתֶּה	הַשָּׁעֵר	אַתֶּה	וַיְלַכֵּד	הַתֹּואָה	הַיּוֹם	כָּל	בְּעִיר	גַּלְעָם	וְאַבְיָמָלֶךְ	45		
		H0853			H0853		H3920		H1931		H3117		H3605		H0040	
						פ	מֶלֶחָה:	נִזְרָעָה	הַשָּׁעֵר	אַתֶּה	וְיִתְאַזֵּז	חַרְגָּן	בָּקָה			
												H4417	H2232	H0853	H5422	H2026

সারাদিন ধরে অবীমেলক শিথিমের সঙ্গে লড়াই করলেন। অবীমেলক শিথিম দখল করলেন আর সেখানকার লোকদের হত্যা করলেন। তারপর তিনি শহরটিকে তুচ্ছ করে তার ওপর লবণ টিটিয়ে দিলেন।

ברית:	אל	בית	צריח	אל-	ויבאו	שכם	מנדל-	בעל	כל-	וישמע	46
H1286	H0410	H6877	H0413	H0935	H7927	H4026	H1167	H3605	H8085		

শিথিমের দুর্গে কিছু লোক বাস করতে যখন তারা শিথিমের ঘটনা শুনল তখন তারা এল বরীত দেবতার মন্দিরের মধ্যে একটি মিনারে মিলিত হল।

שָׁם :	מִנְדָּל	בְּעֵל	כָּל	כַּי	הַתְּקַבֵּץ	לְאַבִּימֶלֶךְ	וַיַּעַד	47
H7927	H4026	H1167	H3605	H6908		H0040	H5046	

অৰীমেলকু শিথিম দগ্ধৰ নেতাদেৱ জন্মে হৰাৰ খৰৱ জ্ঞানতে পাৰলেন।

אתֶ	אֲבִימֶלֶךְ	אֲבִימֶלֶךְ	וַיַּקְהֵל	אֶתְהָ	אֲשֶׁר-	הַעַם	וְכֹל-	הַוָּא	צְלָמָנוֹן	הַר-	אֲבִימֶלֶךְ	וְעַל
H0853	H0040	H3947	H0854				H3605	H1931		H2022	H0040	H5927
הַעַם	אֶל-	וַיֹּאמֶר	שְׁכָנוֹ	עַל-	וַיִּשְׁפַּם	וַיְשַׁאַחַת	עַצִּים	שְׁוִקְתָּה	וַיִּכְרֹת	כִּידּוֹ	כִּירְמֹתָה	הַקְּרָדְמֹתָה
	H0413	H0559	H7926				H5375	H6086		H3772	H3027	H7134
				כְּמוֹנִי:	עֲשֹׂו	מְהֻרָּו	מְהֻרָּו	עֲשִׂיתִי	רְאִיתִם	מֵה	עַמּוֹ	אֲשֶׁר-
					H3644				H7200	H4100		

তাই তিনি ঠাঁর লোকদের নিয়ে সলমন পর্বতে উঠে এলেন। একটা কুড়ুল দিয়ে অবীমেলক গাছ থেকে কয়েকটা ডাল কেটে নিলেন। ডালগুলো কাঁধে নিয়ে সঙ্গের লোকদের অবীমেলক বললেন। “আমি যা করলাম তামরা তা চাপ্টপ্ট করে ফেল।”

এই কথা শুনে তাঁর দেখাদেখি তারাও ডালগুলো কেটে ফেললା তারপর এল୍-ବିରীত মন্দিরের সবচেয়ে নিরাপদ ঘরের গায়ে সেগুলো তারা জড়ো করলା আগুন লাগিয়ে দিল ডালগুলোয়ା সেখানে যারা ছিল তাদের পুড়িয়ে মারলା এই ভাবে শিথিম দুর্ঘের কাছে বসবাসকারী প্রায় ১০০০ মৃত্যুবাবু মারা গেলା।

וילך	—	50
	H3920	H8405

তারপর সদলবলে অবীমেলক তেবস শহরে গেলেন। তারা শহরটি দখল করল।

בְּעֵלָן	וְכָלָן	וְהַנְּשָׁם	הַאֲוֹשִׁים	כָּלָן	שְׁמָה	וַיְנִסּוּ	הַעִיר	בְּתֹזֵדָה	הַנִּיהָה	עַזָּה	וְמִגְּדָלָה	51
H1167	H3605	H0802	H0376	H3605	H8033	H5127	—	H8432	H1961	H5797	H4026	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
הַמִּגְּדָל :	גָּג	עַלְוָה	וַיְמִלּוּ	בְּעַדְמָה	וְיִסְגָּרוּ	הַעִיר	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H4026	H1406				H5927	H1157	H5462				

শহরের মধ্যে একটা বেশ মজবুত মিনার ছিলঃ শহরের লোকরা আর নেতারা পালিয়ে গিয়ে সেখানে আশ্রয় নিলঃ মিনারের দরজায় তালাচাবি দিয়ে তারা ছাদে উঠে গেলঃ

וַיָּבֹא	אָבִימֶלֶךְ	עָדָ-	הַמְגֹנָל	וַיְלַחַם	בּוֹ	וַיָּגַשׁ	פָּתַח	הַמְגָרָל	לְשָׁרֶפֶת	בָּאָשָׁ	52
H0784	H8313	H4026	H6607	H5704	H5066			H4026	H5704	H0040	H0935

অবীমেলক দুর্গ আক্রমণ করলেন এবং দুগটা আগুন দিয়ে জ্বালিয়ে দেবার জন্য দুর্গের দরজার কাছে গেলেন।

גָּלְגָּלָהּ:	אַתְּ	וְקָרֶז	אַבִּימְלָךְ	רָאֵשׁ	עַלְ-	רַכְבָּ	פֶּלֶחָ	אַתְּ	אַשְׁהָ	וְתַשְׁלִיךְ	53
H1538	H0853	H7533	H0040			H7393	H6400	H0259	H0802	H7993	

କିନ୍ତୁ ତିନି ଯଥନ ଦରଜାର ଗୋଡ଼ାଯ ଦାଙ୍ଡିଯେ ସେଇ ସମୟ ଦୂରେର ଛାଦ ଥେକେ ଏକଜନ ନାରୀ ତାର ମାଥା ଲକ୍ଷ୍ୟ କରେ ଏକଟା ପେଷାଇ କରିବାର ପାଥରେ ଟାଇଁ ଫେଲେ ଦିଲି ଅବୀମେଲକେର ମାଥାର ଖଲି ସେଇ ପାଥରେର ଘାୟେ ଝୁଙ୍ଗିଯିଲେ ଗେଲି

פָּרָק	וְמוֹתָגִי	תְּרֵבָה	שְׁלָף	לוֹ	וְלֹאָמֵר	כְּלִיוֹ	נְשָׂא	וְהַגְּנָעָר	אַלְ-	מְהֻרָה	וִיקְלָא	54
H6435	H4191	H2719	H8025	—	H0559	H3627	H5375	H5288	H0413	H4120	H7121	—
				וַיִּמְתָּה:	נְגַרְרוֹ	וְיִדְקְרָה	הַרְגַּתָּה	אִשָּׂה	לִ	יָמְרוּ	יָמְרוּ	—
					H4191	H5288	H1856	H2026	H0802		H0559	—

সেই মূহর্তে অবীমেলক তাঁর ভ্রতকে বললেন॥ “তরবারিটা বার করে আমাকে মেরে ফেল॥ তোমাকেই এ কাজটা করতে হবে॥ লোক যেন না বলে॥ ‘একটা স্বীলোক আমাকে মেরে ফেলেছে॥’” তাঁই হল॥ ভূতি তাঁকে তরবারির কোপে মেরে ফেলল॥ অবীমেলক মারা গেলন॥

לְמִקְמָנוֹ:	אִישׁ	וַיָּלֹךְ	אָבִימֶלֶךְ	מִתְ	כִּי	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	וַיַּרְא
—	H4725	H0376	H3212	H0040	H4191	H3478	H0376	H7200

অবীমেলক মারা গেছে দেখে ইস্রায়েলের লোকরা সকলে দেশে ফিরে গেল।

אָחִיו	שְׁבָעִים	אָתֶ-	לְהַרְגֵּן	לְאָבִיו	עָשָׂה	אָשֶׁר	אָבִימֶלֶךְ	רָעָת	אָתֶ-	אָתֶ-	אָלָהִים	וַיֵּשֶׁב	56
H0251	H7657	H0853	H2026	H0001			H0040		H0853	H0430		H7725	

অবীমেলক তাঁর অসৎ কর্মের জন্য সৈশ্বর এভাবেই শাস্তি দিলেন॥ তাঁর ॥ জন ভাইকে হত্যা করে অবীমেলক তাঁর পিতার বিরুদ্ধে পাপ করেছিলেন॥

ঈশ্বর শিখিম শহরের লোকদেরও অন্যায় কর্মের জন্য শাস্তি দিয়েছিলেন॥ এভাবেই যোথমের কথা ফলে গিয়েছিল॥ যোথম যিরচবালের কনিষ্ঠ পত্রা আব যিকবালট ছিল গিয়েছেন॥